



Embajada de Bulgaria
travesía Santa María Magdalena, 15
Madrid – 28016
España

Посолство на Република България в Мадрид, Кралство Испания

Tel.: (+34) 913-455-761
(+34) 913-597-611
Fax: (+34) 913-591-201
e-mail: Embassy.Madrid@mfa.bg

ЗАПОВЕД № АВ-02-522

от 17.12.2021 г.

На основание т. 3 и т. 4 на Заповед № 95-00-391 от 28.05.2019 г. на Министъра на външните работи във връзка с преводи, извършвани от външни заклетни преводачи и на основание Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа в сила от 01.01.1983 г.:

- I. Преводачите, с които работи Посолството в Мадрид, се определят със заповед на ръководителя на дипломатическото представителство след като подадат заявление до него и са представили оригинали и нотариално заверени копия на един от следните документи, посочени в Заповед № 95-00-391 от 28.05.2019 г. на Министъра на външните работи, като доказателство за това, че отговарят на определени изисквания за признаване степента „владеене“ на испански език:
 - Диплома за завършено в Република България или диплома (или друг аналогичен документ) за завършено в чужбина висше филологическо образование с минимална степен „бакалавър“ по испански език, както и за втора филологическа специалност, ако средният успех от дипломата не е по-нисък от „много добър 4,50“.
 - Диплома или друг аналогичен документ за завършено висше образование на испански език в чуждестранно висше учебно заведение.
 - Диплома за завършено в Република България или диплома (или друг аналогичен документ) за завършено в чужбина висше образование по специалности, при които се полага държавен изпит по испански език, при условие че оценката от изпита е не по-ниска от „много добър 4,50“.
 - Диплома за завършена езикова гимназия в Република България с хорариум за изучаване на испански език не по-малък от 800 учебни часа.
 - Документ за завършено средно образование в чужбина или училище на чужда държава в България на испански език, на който следва да е водено обучението в даденото средно училище през последните три години преди дипломирането.

- Документ за завършена в чужбина магистратура или специализация на испански език със срок на редовно обучение не по-малък от една година.
- Сертификат за успешно положен в Република България или чужбина изпит за владеене на испански език за ниво C1 и C2 на Европейската езикова рамка.
- Заверено копие на международно признат сертификат за степен „владее“ на испански език – DELE SUPERIOR, издаден от Институт „Сервантес“.
- Горепосочените документи се представят еднократно заедно с оригиналните дипломи и сертификати за владеене на езика, като заедно с тях се представя и образец на подписа на преводача и декларация за неговата отговорност по Наказателния кодекс за достоверността на извършваните преводи, с нотариална заверка на подписа на преводача.

ОПРЕДЕЛЯМ:

II. Списък с преводачи, чиито подписи могат да бъдат заверявани в Консулската служба към Посолството в Мадрид:

1. **АЛФРЕД КОЕНОВ / ALFRED KOENOV**

Avenida de Morataláz, 153, 5

Madrid

☎ 912 424 463 / 626 717 791

2. **БИАНКА АЛЕКСАНДРОВА / BIANKA ALEKSANDROVA**

c/ Santa María Magdalena, 10-12, 2 planta – izq.

28016 Madrid

☎ 654 763 050 / fax 918 555 175

3. **ВАНЯ КЛИСУРСКА / VANYA KLISURSKA**

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 8 3 dcha

Madrid

☎ 915 635 523 / 619 786 985

4. **МАРИЯ МАРИНОВА / MARÍA MARINOVA**

Avenida de Valde las Fuentes, 12, 4º, D

San Sebastián de los Reyes (Madrid)

☎ 616 244 024

@: maria.radeva.marinova@gmail.com

5. **СЛАВКА САВОВА / SLAVKA SAVOVA**
c/ Drácena, 15 /local/
28016 Madrid
☎ 911 429 136 / 607 275 669
6. **ФРАНСИСКО ХАВИЕР ХУЕС ГАЛВЕС / FRANCISCO JAVIER JUÉZ GALVES**
c/ Vizcaya, 11, 4E, Madrid
☎ 914 687 720
@: fxiudex@yahoo.com
7. **ВИКТОРИЯ ЛЕФТЕРОВА / VIKTORIYA LEFTEROVA**
c/ Ulises, 41
28043 Madrid
☎ 687 935 381 / +359 878 137 512
8. **ДОРА ВЛАДИМИРОВА ЦВЕТКОВА / DORA VLADIMIROVA TSVETKOVA**
Avenida Arcas del Agua 7, planta 1ª, local 3,
28905 Getafe (metro L12 – Conservatorio)
☎ 676 205 568
@: dora.tsvetkova@abv.bg
9. **ЕЛИНА ДИМИТРОВА КЕРЕЛЕЗОВА / ELINA DIMITROVA KERELEZOVA**
☎ 655 51 30 77 / 606 066 068
@: elina_eri@yahoo.es

Подписите на горепосочените преводачи да бъдат заверявани съгласно Тарифа № 3 за таксите, които се събират за консулско обслужване в системата на Министерството на външните работи по Закона за държавните такси, приета с постановление на Министерски съвет № 189/05.09.2018 г. (ДВ, бр. 75 от 11.09.2018 г., в сила от 13.10.2018 г.).

Преводите, извършвани от г-н Ефтим Станков, преводач към Посолството, да бъдат заверявани gratuit.

III. На основание чл. 18, ал. 3 от Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа ЗКС в Посолството може да заверява само преводи:

- a) на служебни документи от български на испански език и от испански на български език, извършени от преводача към Посолството.
- b) на документи от испански на български език, извършени от поименно посочените в тази заповед преводачи.

Настоящата заповед отменя всички предходни заповеди, издадени в тази връзка и влиза в сила от 01.01.2022 г.

С тази заповед да бъде запознат Завеждащия „Консулска служба“, преводача към Посолството, както и всички сътрудници на Консулската служба в Мадрид.

ПОСЛАНИК:


АЛЕКСЕЙ АНДРЕЕВ

